

inventory has been compiled by Alfâ Ibrâhîm Sow and is published by Librairie Klincksieck, Paris, with a subvention from the University of Paris.

'Quarterly Journal of the Library of Congress': Africana number

THE July 1970 issue of the *Quarterly Journal of the Library of Congress* is a special Africana number to mark the tenth anniversary of the African section of the Library's General Reference and Bibliography Division. The front and back covers show water-colours by the Nigerian artist D. L. K. Nnachy, depicting Ibo ceremonies and games in the Ohaffia District. Articles in this number include: Africana in the Library of Congress, by Julian W. Witherell; Government and the Universities in Africa, by L. Gray Cowan; African Law Collections in the Library of Congress, by Zuhair E. Jwaideh; The Haile Selassie Map of Ethiopia, by Walter W. Ristow; Early Africana in the Rare Book Division, by Frederick R. Goff; Recent American Works on Northwestern Africa, by George N. Atiyeh; African Recordings in the Archive of Folk Song, by Alan Jabbour and Joseph C. Hickerson.

The journal may be obtained for \$1.25 a copy from: Card Division, Library of Congress, Building 159, Navy Yard Annex, Washington D.C. 20341.

'History in Zambia'

History in Zambia is the cyclostyled research bulletin of the Historical Association of Zambia. It summarizes work in progress on the history of Zambia, both before and after 1900, with the exception of archaeological research (which continues to be reported in *Archaeologia Zambiana*). The first issue of *History in Zambia*, which included a list of recent theses and publications, appeared in June 1970; it is hoped to produce further issues twice a year. *History in Zambia* is distributed free to members of the Historical Association of Zambia. Libraries and institutions wishing to receive this bulletin by regular subscription or by exchange should apply in the first instance to the University Librarian, University of Zambia, P.O. Box 2379, Lusaka, Zambia. Individuals who wish to receive it, or to contribute research reports, should write to Dr. A. D. Roberts, Department of History, University of Zambia.

'Guide to the Public Archives of Zambia'

It is intended to publish Volume I. 1895-1940, of the public archives of Zambia, by I. M. Graham and B. C. Halwindi, early in 1971. A supplementary volume will be issued at a later date. The publication price will be about K1.50 (i.e. U.S. \$2.10 or 17s. 6d. sterling at present rates of exchange). Orders and inquiries should be addressed to: Director, National Archives of Zambia. P.O. Box RW. 10, Lusaka, Zambia.

Bibliography for the Ivory Coast

THE first issue of a current national bibliography for the Ivory Coast compiled by the Bibliothèque Nationale, Abidjan, was published in June 1970. It is divided into sections listing books, periodicals, articles, official publications, and artistic and cultural works, with an index of authors and titles. It will appear every three months and may be obtained from the Bibliothèque Nationale, B.P. 398, Abidjan, price F 480. C.F.A.

'A Bibliographic Aid to the Study of the Geography of Africa'

THIS selected listing of recent literature on the geography of Africa published in the English language has been prepared by Professor Sanford S. Bederman of the Department of Geography, Georgia State University. It contains 1,900 numbered citations, preceded by

a guide to periodicals and is arranged by regions and countries, each regional section being followed by a subject index. There is an author index at the end of the volume. The author intends to update the bibliography in the future and would appreciate receiving relevant new citations and notification of any errors found. Copies, \$5.00 each, may be ordered from the Bureau of Business and Economic Research, Georgia State University, 33 Gilmer Street, S.E., Atlanta, Georgia 30303.

Royal Anthropological Institute of Great Britain and Ireland: Art Panel

THE 1970 autumn programme of the Art Panel of the Royal Anthropological Institute was devoted to African studies on the theme of tools, materials, and techniques, and the ways in which they influence form and style in art. The papers included: Nigerian textiles today (Mrs. N. F. Stanfield); Housing in Zaria (F. W. Schwerdtfeger); Factors affecting style in Ashanti art (M. D. McLeod); Iconography of some modern Fanti monuments (W. J. Argyle). A seminar to discuss the materials presented was held at the end of the series.

'Southern African Studies'

THE collection of the papers presented at the symposium arranged by the African Studies Association of the United Kingdom in September 1969, has been published as a special edition of the Association's Bulletin. (*Southern African Studies*; edited by M. R. Kettle and R. P. Moss. Published by the African Studies Association of the United Kingdom. 124 pp.)

The first and longest section consists of the papers themselves, grouped under the following headings: Archaeology, History, Language, Law, Politics, Agriculture, Geography, Anthropology, and Economics. In most groups contributions from university teachers in Afrikaans-speaking and English-speaking universities and from universities in Britain, contain surveys and assessments of work being done on South African topics in their respective disciplines and types of university. The second section consists of notes on the discussions at the symposium itself. Lists of those who presented papers, of those who attended the symposium, and a name index based on the papers and the discussion are given.

Members of the A.S.A.U.K. receive this symposium report direct. Others may obtain copies on application to the Hon. Secretary, A.S.A.U.K. c/o Centre of West African Studies, University of Birmingham, P.O. Box 363, Birmingham 15. Price £1, including postage.

'Tiv Proverbs as a Means of Social Control', by Harold M. Bergsma (Africa, xl, April 1970, pp. 151-63)

WE have received the following comment from Professor Paul Bohannan:

'In Harold M. Bergsma's article, I believe there is a mistake in his rendering of a proverb (if such it be) that he claims Captain Downes collected. As Bergsma quotes it (I have not looked up the original in Downes) the statement reads 'Kwase u ikom senen mger, m ta ibalegh a kar a sen. Ijua nor senen mger m tsue m kuve'. Bergsma is quite correct that Captain Downes's translation bears no relationship to the original. But I believe that Bergsma himself has made an error. I may be wrong because he has not published tones (sensibly enough). He translates *ijua nor* in the second sentence as 'Penis elephant' or 'hippo'. If the tones are right, he is correct. But if the tones are a little different *ijua nor* means an erect penis, which would make the second sentence in his 'proverb' read 'Erect penis flowing downwards on the water, I retrieve and cover it'. Note that I have translated *kuve* differently, too. It is true that Abraham's *Dictionary* gives 'embrace' as the meaning of *kuve*; it is also true that 'cover' is a better translation in most contexts. Retranslated this way, the passage is reduced to a fairly normal Tiv chant, carried out at the time that an *akombo* is washed in